

нения различных этнолектов и языков, пересечения, наложения антропонимических единиц, что было обусловлено контактированием разных языков и культур.

#### Литература

1. Баскаков Н.А. Русские фамилии тюркского происхождения. М. : Наука, 1969.
2. Вайнрайх У. Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования. Благовещенск : БГК им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 2000.
3. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика : пособие для студ. гуманит. вузов и учащихся лицеев. М. : Аспект Пресс, 2000.
4. Юркенас Ю. Основы балтийской и славянской антропонимики. Вильнюс : CIKLONAS, 2003.
5. Bednarczuk L. Językowyobraz Wielkiego Księstwa Litewskiego. Kraków : Lexis, 2010.
6. Būga K. Rinktiniairaštai : 3 t. Vilnius. 1958. Vol. 3.
7. Gottschald M. Deutsche Namenkunde. Berlin; N. Y. : Gruyter, 1982.
8. Lietuvių pavardžių žodynas: 2 t. / A.Vanagas, V. Maciejauskiene, M. Razmukaite. Vilnius : Mokslas, 1985–1989.

#### Источники

- 1 АВАК – Акты, издаваемые Археографической Виленской комиссией для разбора древних актов : в 39 т. Вильна, 1915. Т. 39.
2. БА – Беларускі архіў. Т. 1. : Матэрыялы і дакументы да гісторыі Беларуска-Літоўскай дзяржавы (XVI—XVII ст.). Мінск : Інбелкульт, 1927.
3. БА – Беларускі архіў. Т.2. Літоўская метрыка (XV—XVI ст.). Мінск : Інбелкульт, 1928.
4. ИЮМ – Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской : в 32 т. Витебск, 1871–1906.

\* \* \*

1. Baskakov N.A. Russkie familii tyurkского proishozhdeniya. M. : Nauka, 1969.
2. Vaynrayh U. Yazykovyye kontakty. Sostoyaniye i problemy issledovaniya. Blagoveschensk : BGK im. I.A. Boduena de Kurtene, 2000.
3. Mechkovskaya N.B. Sotsialnaya lingvistika : posobie dlya studentov humanit. vuzov i uchashchihsya litseev. M. : Aspekt Press, 2000.
4. Yurkenas Yu. Osnovy baltiyskoy i slavyanskoy antroponomiki. Vilnyus : CIKLONAS, 2003.
5. Bednarczuk L. Językowyobraz Wielkiego Księstwa Litewskiego. Kraków : Lexis, 2010.
6. Būga K. Rinktiniairaštai : 3 t. Vilnius. 1958. Vol. 3.
7. Gottschald M. Deutsche Namenkunde. Berlin; N. Y. : Gruyter, 1982.
8. Lietuvių pavardžių žodynas: 2 t. / A.Vanagas, V. Maciejauskiene, M. Razmukaite. Vilnius : Mokslas, 1985–1989.

#### Istochniki

1. АВАК–Акты, издаваемые Археографической Виленской комиссией для разбора древних актов : в 39 т. Вильна, 1915. Т. 39.
2. БА – Беларускі архіў. Т. 1. : Матэрыялы і дакументы да гісторыі Беларуска-Літоўскай дзяржавы (XVI—XVII ст.). Мінск : Інбелкульт, 1927.
3. БА – Беларускі архіў. Т.2. Літоўская метрыка (XV—XVI ст.). Мінск : Інбелкульт, 1928.
4. ИЮМ – Историко-юридические материалы, извлеченные из актовых книг губерний Витебской и Могилевской : в 32 т. Витебск, 1871–1906.

#### *Anthroponomy as the source of research of language and cultural contacts*

*There is described the historic anthroponomy of the North Eastern part of Belarus fixed in the monuments of business writings of the the Grand Duchy of Lithuania of the XV–XVII centuries. The characteristic feature of the region anthroponomy is crossing of onymic lines, which is substantiated by contacting and influence of different languages and cultures.*

Key words: *onomastics, anthroponomy, language and cultural contacts, interference.*

(Статья поступила в редакцию 29.09.2014)

**О.С. ФОМЕНКО**  
(Волгоград)

#### МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ ПРАГМАТОНИМОВ-ГЛОБАЛИЗМОВ: УЗУАЛЬНЫЕ СПОСОБЫ ОТПРАГМАТОНИМНОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

*Рассмотрено понятие «прагматоним-глобализм». Проанализировано активное использование прагматонимов-глобализмов за рамками рекламного дискурса, и показана их способность подвергаться морфологическим трансформациям. Выделяются наиболее частотные узуальные способы отпрагматонимного словообразования, к которым относятся плюрализация и суффиксация.*

Ключевые слова: *прагматоним-глобализм, морфологическая трансформация, узуальные способы, плюрализация, суффиксация.*

В настоящее время появилось достаточно много работ, посвященных словесным товарным знакам. Актуальность исследования этих искусственно созданных слов с позиций праг-

малингвистики и лингвокультурологии не вызывает сомнения.

В российской ономастике за данными номинативными единицами прочно закрепился термин *прагматоним*. Под прагматонимом мы вслед за Н.В. Подольской, А.В. Суперанской, И.В. Крюковой и др. будем понимать охраняемое законом имя марки товара или вида предлагаемых услуг, которое осуществляет не предметную индивидуализацию, как обычные имена собственные, а особую индивидуализацию права на владение известными видами товаров [4; 8; 9].

В последнее время активно исследуются номинативные свойства прагматонимов, между тем для выявления особенностей их прагматического воздействия необходимы наблюдения за их функционированием. С этой точки зрения весьма разнородный материал, относящийся к классу прагматонимов, можно разделить на две группы: прагматонимы, которые быстро выходят из активного употребления и забываются, и те, которые задерживаются в словарном составе надолго и известны далеко за пределами страны-производителя. Последние были обозначены нами как *прагматонимы-глобализмы* (например, существующие многие десятки лет прагматонимы-глобализмы *Coca-Cola, Sony, Ford, BMW, IBM, L'Oreal, Adidas, Marlboro*).

Корпус имен, относящихся к данному классу, мы определяли по экономическим, социолингвистическим и психолингвистическим критериям. При этом мы использовали данные социологического опроса и результаты свободного ассоциативного эксперимента, проведенного с представителями трех неблизкородственных лингвокультур: русскоязычной, китайской и англоязычной. Основываясь на результатах проведенных экспериментов, мы определили не только корпус прагматонимов-глобализмов для дальнейшего исследования, но и национально-культурную и половозрастную специфику их восприятия. В результате получили следующее ключевое понятие исследования.

*Прагматоним-глобализм* – это имя собственное для обозначения марки товара или вида предлагаемых услуг, которое распространено в транснациональных масштабах по всему миру, прочно закреплено в языковом сознании представителей различных лингвокультур, обладает значительным ассоциативным потенциалом по линиям языковых и экстралингвистических знаний, ре-

чевых привычек и эмоционально-оценочных переживаний [13].

Прагматонимы-глобализмы стремительно входят в нашу жизнь и становятся словами повседневного языкового окружения. В этой связи особую актуальность представляет исследование их достаточно активного использования за рамками рекламного дискурса.

Анализ контекстных употреблений прагматонимов-глобализмов в публицистических и художественных русскоязычных текстах, а также в интернет-текстах (в количестве 1000 единиц) показал, что данные номинативные единицы подвергаются морфологическим трансформациям. Под морфологической трансформацией понимается закономерное изменение основной языковой модели (ядерной структуры), приводящее к созданию вторичной языковой структуры [11].

Среди морфологических трансформаций нами были выделены узуальные и окказиональные способы отпрагматонимного словообразования, однако в данной статье мы рассмотрим только узуальные способы. К узуальным образованиям от прагматонимов мы относим новые лексические единицы, созданные в соответствии с общими правилами русского словообразования и получившие широкое употребление в речи.

Материал исследования позволил нам выделить такие наиболее частотные узуальные способы, как *плюрализация* и *суффиксация*.

В ономастике под термином *плюрализация* понимается «процесс образования имени в форме множественного числа» [11, с. 107]. По мнению И.В. Крюковой, наличие такого признака определяет степень включенности в принципе любых онимов-глобализмов в речь и культуру, их когнитивную и эмоциональную значимость, которая по-разному проявляется не только глобально, но и в рамках определенной лингвокультуры [5, с. 119].

Показательны будут следующие примеры «включенности» прагматонимов-глобализмов в русскую лингвокультуру за счет использования форм множественного числа: *Он больше не носил застиранную футболку и индийские джинсы. Этим довольно прохладным осенним вечером на нем была светло-бежевая рубашка от Гуччи, простые темно-синие «Левисы» и кожаные ботинки от Пазолини* [2].

В приведенных примерах названия выполняют номинативную функцию, но при этом относятся не с единичным предметом, а с от-

крытым классом объектов. Однако, по нашим данным, прагматонимы в форме множественного числа – это единицы с особой прагматикой. Они способны выполнять не только номинативную, но и экспрессивную функции, выражая при этом отношение автора к всемирно известному объекту.

В этой связи интересно отметить, что сочетание прагматонима-глобализма во множественном числе с обобщающими местоимениями *всякие/всяческие, все эти, какие-то* способствует возникновению коннотаций пренебрежения, презрения.

По нашим наблюдениям, примеры указанной маркированности пренебрежения более частотны в публицистике, что в полной мере отвечает прагматическим задачам данного функционального стиля: *Кстати, всяческие колы, сникерсы и фастфуды органически не перевариваю, хорошо плаваю и с удовольствием катаюсь на велике* (Комс. правда. 2008. 26 июня); *Не забуду, как на общешкольной линейке «училка» отчитывала ученика лишь за то, что он был неравнодушен к разному роду, как сейчас говорят, брендам: «Я тебе покажу “адидас”! Ты у меня узнаешь про все эти “адидасы”!»* (Завтра. 2006. 4 окт.). Употребление прагматонима-глобализма в последнем примере позволяет достаточно точно судить об инвективных намерениях автора речи.

Использование формы множественного числа у прагматонимов-глобализмов является также ярким стилистическим средством в произведениях современной массовой художественной литературы, действие которых развивается в ситуации современного российского города. Данные названия, употребленные в форме множественного числа, воспринимаются как своеобразные символы нашего времени.

Рассмотрим следующий узуальный способ отпрагматонимного словообразования – *суффиксацию*. В русской лингвистической терминологии под суффиксацией понимается способ словообразования при помощи суффиксов [11].

В проанализированном материале наиболее частотным при образовании относительных прилагательных от прагматонимов-глобализмов является суффикс наименования признака *-ск-* (*Макдонал(ь)дс* + *-ск-* → *Макдональдсовский*; *Адидас* + *-ск-* → *Адидасовский*; *Лореаль+* *-ск-* → *Лореалевский*). Кроме того, наблюдается некоторая нестабильность

в образовании суффиксальных форм (например, практически равномерно представленные формы *макдональдсовский / макдоналдсовский* и *макдональский / макдоналдский*, *лореалевский* и *лореальский*, а также *адидасовский* и *адидасский*). Проиллюстрируем данное положение некоторыми примерами: *Когда я позвонил по телефону, указанному в макдоналдсовской рекламе, мне сказали, что я смогу работать у них по удобному для меня графику* (Завтра. 2001. 17 июля). Конечно, *Макдоналдская еда – далеко не самый здоровый вариант детского питания, но, как мне кажется, один, или два раза в месяц вполне можно позволить дитю кайфануть, без особого ущерба для здоровья* [3].

Нестабильность форм наблюдается даже в рамках одного контекста. Например, в интернет-переписке:

Вопрос: *В последнее время у меня почему-то начали ломаться и выпадать реснички. Тушью пользуюсь лореалевской. вроде она вредить не может. Тогда в чем дело и как с этим бороться?*

Ответ: *Просто есть статистика) сам в этих кругах работаю) – что 80% якобы качественной брендовой косметики – подделка, поэтому, может тушь и «лореальская», но попробуй ее купить в другом месте, может, повезет...* (пунктуация сохранена) [14].

Примечательно, что такие прилагательные не лишены экспрессивной оценочности.

*Я ловко бы выгрыз демократизм,  
К Борисам почтения нету.  
Клюбым Бурбулисам с Чубайсом катись  
Любая бумажка, но эту...  
Я достаю с адидасских штанин  
С американской резиною:  
– Читайте, завидуйте! Я – гражданин!  
Я что-нибудь приватизирую!* [6].

Последняя иллюстрация является примером употребления трансформированного прецедентного высказывания. Источником прецедентности в данном случае является стихотворение В.В. Маяковского «Стихи о советском паспорте»:

*<...> Я достаю из широких штанин  
Дубликатом бесценного груза.  
Читайте, завидуйте,  
Я гражданин Советского Союза* [7].

Кроме того, материал исследования показал активность образования от прагматонимов-

глобализмов наречий, характеризующих стиль и образ жизни.

Контекстные употребления прагматонимов-глобализмов выявили такую наречную конструкцию, как *по + прагматоним-глобализм + -ски-*. Например, *по-адидасовски, по-мерседесовски*.

При их употреблении также наблюдается орфографическое варьирование, свидетельствующее о неустойчивом языковом статусе данных онимных образований: *Hermes в свое время запросил за кроссовки «Quick» рекордную на тот момент сумму – около 600 долларов, а японский концептуальный дизайнер Йоджи Ямамото создал серию адидасовских (но не по-адидасовски дорогих) кроссовок собственного дизайна, со своим автографом на боку [1]. КАМАЗы окрасят по-мерседесовски* (заголовок). *КАМАЗ подписал договор на закупку у компании DaimlerChrysler окрасочной линии марки Durr; стоимость контракта – свыше 10 млн евро* (Авто Ревю. 2006. 21 сент.).

Таким образом, функционирование прагматонимов-глобализмов в художественных, публицистических текстах, а также интернет-коммуникации показало, что данные номинативные единицы подвергаются морфологическим трансформациям, среди которых различают узуальные способы словообразования и окказиональные способы. Среди наиболее частотных узуальных способов были выделены *плюрализация и суффиксация*.

Рассмотренные особенности функционирования прагматонимов-глобализмов на материале русской лингвокультуры показали, что указанные номинативные образования за сравнительно короткие промежутки времени входят в язык, прочно закрепляются в сознании представителей данной культуры и усваиваются социумом, активно используясь в нем для образной характеристики объектов и явлений действительности.

## Литература

1. Газета.ru [Электронный ресурс]. URL : <http://www.gazeta.ru> (дата обращения: 10.01.2009).
2. Донцова Д. За всеми зайцами: роман. М. : Эксмо, 2007.
3. Живой журнал (Livejournal) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.livejournal.com> (дата обращения: 28.12.2008).
4. Крюкова И. В. Рекламное имя : от изобретения до прецедентности : моногр. Волгоград : Перемена, 2004.

5. Крюкова И.В. Онимы-глобализмы в современной русской лингвокультуре // Человек в коммуникации: лингвокультурология и прагматика : сб. науч. тр. Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2008. С. 118–126.

6. Литературный журнал для семейного чтения. 2001. № 1–2.

7. Маяковский В.В. Стихотворения, поэмы, пьесы. Минск : Изд-во БГУ им. В.И. Ленина, 1977.

8. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / отв. ред. А.В. Суперанская; АН СССР, Ин-т языкознания. 2-е изд., перераб. и доп. М., 1988.

9. Соболева Т.А., Суперанская А.В. Товарные знаки. М. : Наука, 1986.

10. Словарь русской лингвистической терминологии / под общ. рук. проф. А.Н. Абрегова. Майкоп: Качество, 2004.

11. Словарь-справочник лингвистических терминов / под ред. Д.Э. Розенталь, М.А. Теленковой. М. : Астрель, 2001.

12. Фоменко О. С. Прагматонимы-глобализмы: лингвистический статус и функциональная специфика : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2009.

13. Фоменко О.С. Прагматонимы-глобализмы: лингвистический статус и функциональная специфика : дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2009.

14. Woman.ru: форум [Электронный ресурс]. URL : <http://www.woman.ru/forom> (дата обращения: 19.12.2008).

\* \* \*

1. Gazeta.ru [Elektronnyy resurs]. URL : <http://www.gazeta.ru> (data obrascheniya: 10.01.2009).

2. Dontsova D. Za vsemi zaytsami: roman. M. : Eksmo, 2007.

3. Zhivoy zhurnal (Livejournal) [Elektronnyy resurs]. URL: <http://www.livejournal.com> (data obrascheniya: 28.12.2008).

4. Kryukova I. V. Reklamnoe imya : ot izobreteniya do pretsedentnosti : monogr. Volgograd : Peremena, 2004.

5. Kryukova I.V. Onimyi-globalizmyi v sovremennoy russkoy lingvokulture // Chelovek v kommunikatsii: lingvokulturologiya i pragmatika : sb. nauch. tr. Volgograd: Izd-vo VGPU «Peremena», 2008. S. 118–126.

6. Literaturnyy zhurnal dlya semeynogo chteniya. 2001. № 1–2.

7. Mayakovskiy V.V. Stihotvoreniya, poemyi, pesyi. Minsk : Izd-vo BGU im. V.I. Lenina, 1977.

8. Podolskaya N. V. Slovar russkoy onomasticheskoy terminologii / отв. ред. А.В. Суперанская; АН СССР, Ин-т языкознания. 2-е изд., перераб. и доп. М., 1988.

9. Soboleva T.A., Superanskaya A.V. Tovarnyie znaki. M. : Nauka, 1986.

10. Slovar russkoy lingvisticheskoy terminologii / pod obsch. ruk. prof. A.N. Abregova. Maykop: Kachestvo, 2004.

11. Slovar-spravochnik lingvisticheskikh terminov / pod red. D.E. Rozental, M.A. Telenkovoy. M. : Astrel, 2001.

12. Fomenko O. S. Pragmatonimiyi-globalizmyi: lingvisticheskiy status i funktsionalnaya spetsifika : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Volgograd, 2009.

13. Fomenko O.S. Pragmatonimiyi-globalizmyi: lingvisticheskiy status i funktsionalnaya spetsifika : dis. ... kand. filol. nauk. Volgograd, 2009.

14. Woman.ru: forum [Elektronnyiy resurs]. URL : <http://www.woman.ru/forum> (data obrascheniya: 19.12.2008).



***Morphologic transformations of globalism  
pragmatonyms***

*There is regarded the notion "globalism pragmatonym". There is analyzed the frequent use of globalism pragmatonyms beyond the advertising discourse and shown their potential to be morphologically transformed. There are marked out the most frequent usual ways of pragmatonymic word formation which includes pluralization and suffixation.*

**Key words:** *globalism pragmatonym, morphological transformation, usual ways, pluralization, suffixation.*

(Статья поступила в редакцию 8.08.2014)

